HERBORISATIONS FAITES AU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG EN 1951

PAR

E. BECK, F. JUNGBLUT, Fr. L. LEFORT, L. REICHLING ET R. STUMPER

PTERIDOPHYTA.[1])

Lycopodium clavatum L.

« Niederberg » (Bettendorf), ancienne friche plantée de jeunes épicéas, sur grès dolomitique du Calcaire Coquillier, 24. 5. 51 (station signalée par E. GILLEN).

Botrychium Lunaria (L.) SW.

Neudorf (Luxembourg), 1949.

Ophioglossum vulgatum L.

Kœdange, prairie à molinie sur alluvions de l'Ernz, 6. 7. 51 (leg. J. MOLITOR).

Blechnum Spicant (L.) ROTH

Vallée de l'Ernz noire, chemin montant vers Christnach en amont de l'embouchure de la « Mandelbach », rocher de grès, 1 touffe, 11. 5. 51 ; rochers de grès dans la partie inférieure du vallon de la « Mandelbach », plusieurs pieds, 20. 5. 51 (inven. Melle M. THURM) ; « Ringelbach » (« Grünewald » à l'est de Heisdorf), teste F. WEISSEN, 1951.

Asplenium Scolopendrium L.

Versant nord du « Prinzenberg » (Pétange), déblais de minières sous bois, quelques pieds, 15. 4. 51 ; entre Reisdorf et Dillingen,

---

[1]) Au sujet de *Polystichum Lonchitis* (L.) ROTH, *P. setiferum* (FORSKAL) MOORE, *P. Bicknellii* (CHRIST) HAHNE, *Dryopteris Tavelii* (ROTHMALER), *Asplenium fontanum* (L.) BERNH. et *A. obovatum* VIV. var. *Billotii* (F. SCHULTZ) BECHERER, cf. A.-M. et A. LAWALRÉE-COLLARIS, Du nouveau sur les Ptéridophytes du Grand-Duché de Luxembourg, pp. 60 à 66 du présent bulletin.

forêt de ravin au-dessus de la route, Calcaire Coquillier, nombreux pieds, 6. 6. 51 ; Kayl, « Kahlenberg », puits d'effondrement d'une minière, 26. 7. 51 (teste M. ETRINGER) ; entre Lipperscheid et Gœbelsmühle, forêt de ravin sur schiste dévonien, quelques pieds, 6. 8. 51 ; « Hunnebour » (vallée de l'Eisch), rochers près de la fontaine, 28. 10. 51 (teste M. ETRINGER) ; entre Michelau et Erpeldange, versant nord, taillis sur pente rocheuse, 30. 12. 51 ; Luxembourg-Bonnevoie, paroi d'un canal couvert débouchant dans l'Alzette, quelques pieds, été 1951 (teste A. HANNES).

A. septentrionale (L.) HOFFM.

Gœbelsmühle, route vers Lipperscheid, rochers schisteux, 6. 8. 51.

A. Adiantum-nigrum L.

Entre Gœbelsmühle et Lipperscheid, rochers schisteux au bord de la route, 6. 8. 51 ; Kayl, paroi d'un puits, 30. 10. 51 (teste M. ETRINGER).

x *A. Breynii* RETZ. f. *alternifolium* (WULF.) CHRIST

Route Marnach-Clervaux, rochers schisteux, 4. 8. 51 (leg. Dr A. W. KLOOS, Dordrecht).

Ceterach officinarum LAM. et DC.

Gilsdorf, carrière de grès du « Muschelkalk », 18. 7. 51 (leg. E. SCHMIT).

SPERMATOPHYTA.

Zannichellia palustris L.

Moulin de Reuland, canal, abondant, 8. 5. 51.

Triglochin palustris L.

Kœdange, prairie à molinie sur alluvions de l'Ernz, 8. 9. 51 ; au pied du crassier à l'ouest de Dudelange, terrain inculte humide, 25. 9. 51.

Tragus racemosus ALL. (cf. photo, planche 1)

Dommeldange, terain de l'usine ARBED, entre les rails, quelques dizaines de pieds, 29. 8. 51. Inven. F. JUNGBLUT.

Cette espèce adventice, répandue dans les régions chaudes du globe, est nouvelle pour la flore luxembourgeoise. Elle est citée par F. JUNGBLUT dans: Florule adventice du terrain des aciéries électriques et usines des A.R.B.E.D. à Dommeldange. (Luxembourg, 1951).

Panicum Ischaemum SCHREBER

Champ de pommes de terre sur Grès de Luxembourg au nord-ouest de Rammeldange, 9. 9. 51.

Setaria verticillata (L.) P. B.

Remich, bord du chemin dit « Bourenweg », automne 1951 (teste N. THILL).

S. italica (L.) P. B.

Luxembourg, Val Ste. Croix, dans un jardin, 1 pied, 31. 8. 51.

S. glauca (L.) P. B.

Born, entre un champ de pommes de terre et la Sure, août 1951; Echternach, bord d'une rue près du pont sur la Sure, 22. 8. 51 ; entre Mertert et Wasserbillig, terrain inculte entre les champs, 8. 9. 51.

Alopecurus utriculatus (L.) SOLANDER

Prairie marécageuse à l'est de Hellange, abondant, 20. 5. 51 (leg. N. THILL).

Calamagrostis arundinacea (L.) ROTH

Clairière plantée d'épicéas près de la source « Ringelbour » (« Grünewald » à l'est de Heisdorf), 9. 9. 51.

C. lanceolata ROTH

Bord de la tourbière « Bofferding » (Hautcharage), abondant, 8. 7. 51 ; clairière plantée d'épicéas près de la source « Ringelbour » (« Grünewald » à l'est de Heisdorf), 9. 9. 51.

Avena pratensis L.

Entre Mompach et Born, pelouse sur Calcaire Coquillier, 16. 6. 51 ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur Calcaire Coquillier, 28. 6. 51.

Aira caryophyllea L.

Nocherstrasse (Nocher), talus de route, sur schiste, 10. 6. 51 ; escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51 ; bord de champs au nord-ouest de Rammeldange, sur Grès de Luxembourg, 9. 9. 51 (pieds géants de 30-40 cm de haut, ramifiés, à panicules de 6-8 cm).

A. praecox L.

Lisière d'une pineraie sur Grès de Luxembourg au nord du « Geyeschknapp » (Bech), 21. 5. 51 ; lisière d'une pineraie sur Grès de Luxembourg près de Filsdorf, 16. 8. 51.

Corynephorus canescens (L.) P. B.

Escarpement de faille au sud-est de Filsdorf, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

Sesleria coerulea (L.) ARD.

Rochers ensoleillés de Grès de Luxembourg à l'ouest de la « Wolfsschlucht » (Echternach), 21. 4. 51 ; « Mandelbach » inférieure (Reuland), dépôt de tuf calcaire dans une clairière de forêt, 11. 5. 51.

Poa bulbosa L., forme vivipare :

Route Grosbous-Schandel, talus herbeux sur Keuper, 14. 5. 51.

Poa Chaixii VILL.

Sentier de la route Wilwerwiltz-Alscheid vers la « Plakiglai », 25. 3. 51 ; 1,5 km en aval de Rodershausen, talus de la route, 25. 3. 51 ; bifurcation des routes vers Tadler et vers Ringel, lisière de forêt, 15. 4. 51 ; forêts dans le triangle Munshausen-Neidhausen-Dorscheid, plusieurs stations, 29. 4. 51 ; « Kirelbach » inférieure (Merkholtz), pentes boisées et déboisées, 1. 5. 51 ; « Akeschterbach » (route Putscheid-Wahlhausen), 3. 5. 51 ; « Nocherbach » au sud-ouest de Kautenbach, versant nord, taillis, 10. 6. 51 ; « Baumbusch » (à l'est de Wiltz), versant nord-ouest, hêtraie, 10. 6. 51 ; hêtraie au sud-ouest de Perlé, abondant, 25. 7. 51.

Puccinellia distans (JACQ.) PARL.

Grevenmacher, quai de la Moselle en amont du pont, fours à dolomie détruits, 11. 8. 51 ; pied du crassier à l'ouest de Dudelange, terrain inculte humide, 25. 9. 51.

Bromus arvensis L.

Coin nord-ouest du « Stromberg » (Schengen), bord d'un champ de fraisiers, abondant, 3. 7. 51.

Triticum Spelta L.

Entre Mompach et Born, pelouse sur calcaire, 16. 6. 51 ; « Palmberg » (Ahn), versant est, pelouse sur calcaire, 17. 6. 51 ; entre Beaufort et Eppeldorf, pelouse sur Keuper, 24. 6. 51 ; pelouse sur Keuper au sud de Bous, 3. 7. 51.

Elymus europaeus L.

« Hohwald » (Flaxweiler), forêt sur Keuper, 23. 6. 51.

Eriophorum vaginatum L.

« Eltersmoor » (à l'ouest de Beaufort), une grosse touffe stérile parmi *Molinia, Sphagnum, Carex fusca* ALL., sous *Pinus* et *Betula pubescens* EHRH., 14. 7. 51.

E. angustifolium HONCKENY

Entre Troine et Hoffelt, tourbière à l'ouest de la route, abondant, 19. 6. 51 ; au sud de Perlé, prairie marécageuse, 25. 7. 51.

E. latifolium HOPPE,

Reichlange-station, prairie marécageuse, 15. 7. 51 (leg. L. FABER).

Carex pulicaris L.

Kœdange, prairie à molinie sur alluvions de l'Ernz, 1 pied, 6.7.51.

C. divulsa STOKES

Luxembourg-Neudorf, sentier sur une pente boisée, Grès de Luxembourg, 24. 5. 51.

C. elongata L.

Entre Grosbous et Schandel, mare sous bois, 14. 5. 51 ; Eschette, fagne, 24. 5. 51 ; « Birkbach » (au nord de Beaufort), dans un tapis de Sphaignes au bord du ruisselet, clairière d'une pessière, 24. 5. 51.

C. canescens L.

Eschette, fagne, 24. 5. 51 ; prairie tourbeuse au sud de Perlé, 25. 7. 51.

C. elata ALL.

Eschette, fagne, 24. 5. 51 ; bord de la Sure près de Ringel, 3.6.51.

C. montana L.

Bois dit « Manertgen », lisière nord-ouest, près de la route Echternach-Dickweiler, sur Calcaire Coquillier supérieur, abondant, 12. 4. 51.

C. pendula HUDS.

Pente boisée entre Dillingen et Grundhof, nombreuses stations le long de ruisselets et sur des chemins forestiers humides sous la base du Grès de Luxembourg, juin-août 1951.

C. ornithopoda WILLD.

Route Echternach-Berdorf, pelouse et pessière sur tuf calcaire, abondant, 22. 5. 51.

C. distans L.

Luxembourg-Neumerl, pâturage humide sur marnes au nord-est du « Gêsseknéppchen », abondant, 11. 6. 51.

C. Hostiana DC. (*C. Hornschuchiana* HOPPE)

« Geyeschknapp » (Bech), 5. 5. 51 ; entre Troine et Hoffelt, prairie marécageuse à l'ouest de la route, 19. 6. 51.

C. lasiocarpa EHRH.

Entre Grosbous et Schandel, mare sous bois, 14. 5. 51.

Anthericum Liliago L.

Entre Kautenbach et Consthum, pente rocheuse sur schiste, 10. 6. 51.

Gagea arvensis (PERS.) DUMORT. (confirm. A. LAWALREE)

Friche sur Grès de Luxembourg au nord de Neudorf (Luxembourg), 12. 4. 51.

G. lutea (L.) KER-GAWLER

En amont de Larochette, au fond de la vallée de l'Ernz près du moulin d'Ernzen (teste N. THILL, 1951).

G. pratensis (PERS.) R. et S. ssp. *stenopetala* (FRIES) RCHB. (confirm. A. LAWALREE)

Luxembourg, talus herbeux longeant le chemin de Pulvermühle à Fetschenhof, sur Grès de Luxembourg, 10. 4. 51.

Allium ursinum L.

Bockholtz, pente boisée humide vers « Lellingerbach », 27. 5. 51 (teste M. ETRINGER) ; à l'ouest de Wellenstein, fond humide dans la forêt traversée par la voie ferrée, 2. 6. 51 (station signalée par N. THILL) ; entre Flaxweiler et Mensdorf, hêtraie et broussailles, 17. 6. 51 (teste M. ETRINGER).

Polygonatum verticillatum (L.) ALL.

Hêtraie derrière le ferme de Ringel, 2. 6. 51 ; « Nocherbach » au sud-ouest de Kautenbach, versant nord, taillis, 10. 6. 51 ; environs de Perlé, hêtraies, nombreuses stations, 25. 7. 51.

P. officinale ALL.

Entre Mertert et Munschecker, lisière de bois sur calcaire, 28. 6. 51 ; Larochette, route vers Heffingen, rochers de grès ensoleillés, 8. 8. 51.



Photo F. JUNGBLUT

Tragus racemosus ALL. – Grand-Duché de Luxembourg, Dommeldange, terrain des usines ARBED, entre les rails, 29 août 1951, F. JUNGBLUT.

(Herbier F. JUNGBLUT, Luxembourg.)

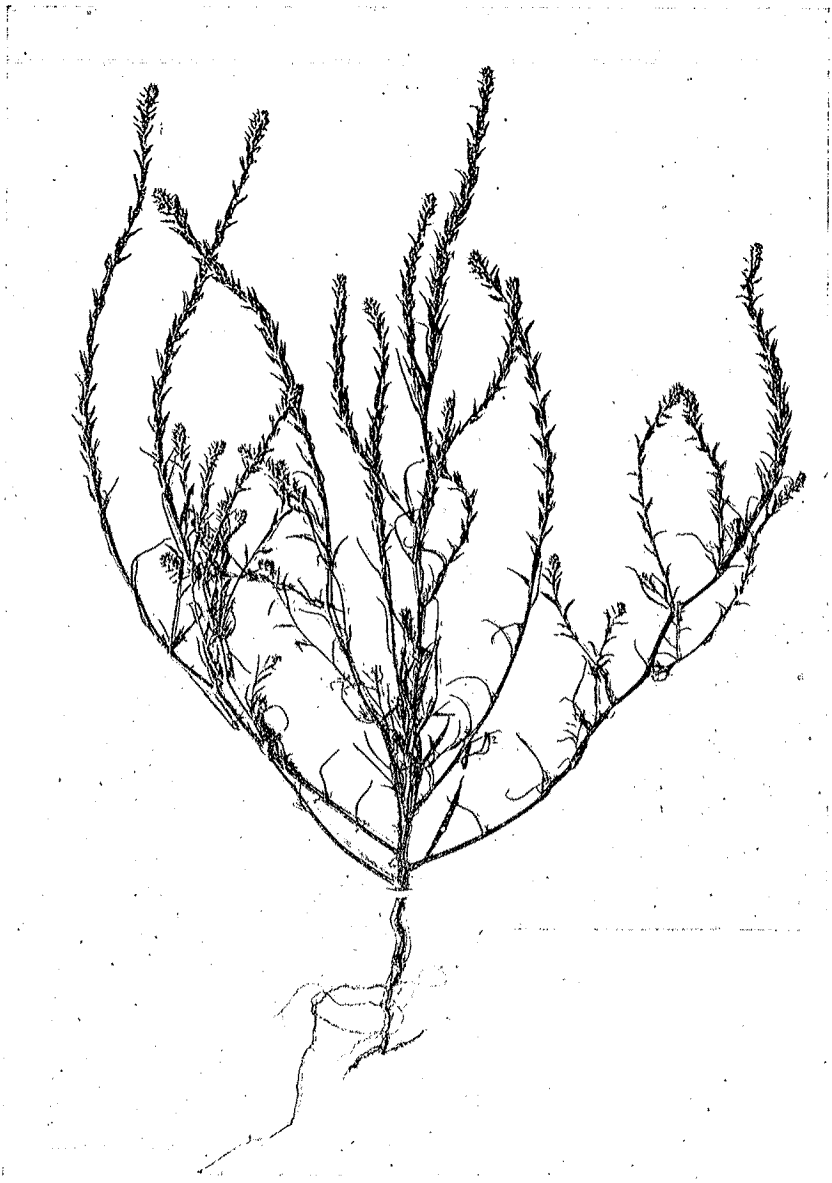


Photo F. JUNGBLUT

Corispermum hyssopifolium L. – Grand-Duché de Luxembourg, Dommeldange, terrain des usines ARBED, entre les rails, 10 août 1951, F. JUNGBLUT.
(Herbier F. JUNGBLUT, Luxembourg.)



Photo Office du Film scolaire

Erophila praecox (Stev.) DC. – Grand-Duché de Luxembourg, Lellange, bord d'un chemin, 20 mars 1950, Fr. L. Lefort.

(Herbier Fr. L. Lefort, Luxembourg.)



Photo Office du Film scolaire

Pyrola secunda L. – Grand-Duché de Luxembourg, entre Echternach et Berdorf, versant gauche de l'Aesbach, forêt d'épicéas, 21 avril 1951, Fr. L. Lefort.

(Herbier Musée d'Histoire naturelle, Luxembourg.)

Narcissus Pseudonarcissus L.

« Haesbach » (Munshausen), prairie, une centaine de pieds, 1. 5. 51 (station découverte par Mme M. JUNGBLUT-JUNCKER).

Ophrys muscifera HUDSON

Entre Ernster et Niederanven, pelouse sur Keuper, et à l'ouest d'Ernster, pineraie sur Keuper, fin mai 1951; « Bill » (Finsterthal), pineraie sur Keuper, 23. 6. 51 (teste M. ETRINGER) ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 28. 6. 51 ; pente du « Geyeschknapp » (Bech), 28. 6. 51.

O. apifera HUDSON

Déblais de carrière à l'ouest de Born, pelouse, 27 pieds, 16. 6. 51; entre Beaufort et Eppeldorf, pelouse sur Keuper, 12 pieds, 24. 6. 51 ; Helmsange, pelouse sur Keuper, 10 pieds, 24. 6. 51 (teste E. MEDERNACH) ; « Neueberg » (Remerschen), versant sud-est, 2 pieds, 26. 6. 51 (teste N. THILL) ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 12 pieds, 28. 6. 51.

O. fuciflora (CRANTZ) MOENCH

Entre Ahn et Niederdonven, pelouse sur calcaire, quelques pieds, 17. 6. 51 ; entre Beaufort et Eppeldorf, pelouse sur Keuper, 6 pieds, 24. 6. 51 ; « Neueberg » (Remerschen), versant sud-est, 26. 6. 51 (teste N. THILL) ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 25 pieds, 28. 6. 51 ; « Geyeschknapp » (Bech), très nombreux pieds, 28. 6. 51 ; « Weimerich » (Junglinster), pelouse sur Keuper, une douzaine de pieds, juin 1951.

Orchis militaris L.

« Palmberg » (Ahn), 1 pied, 24. 5. 51 (inv. Melle M. THURM) ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 3 pieds, 28. 6. 51.

O. Simia LAM.

« Palmberg » (Ahn), pelouse sur calcaire, 1 pied, 24. 5. 51 (inv. Melle M. THURM).

O. purpurea HUDSON

« Peltzer » (Heffingen), 11. 4. 51, et « Langheck » (Heffingen), 25. 4. 51, forêts sur Marnes de Strassen, quelques pieds ; au sud de Dillingen, pente boisée sur Keuper, quelques pieds, 17. 4. 51 ; à l'est de Niederpallen, lisière de forêt sur Keuper, 10. 5. 51 ; entre Beidweiler et Graulinster, lisière de forêt, et « Groeknapp » (Graulinster), broussailles, Keuper, quelques pieds, 20. 5. 51 ; entre Mœstroff et la route Hessenmühle-Bettendorf, coupe sur

Keuper, une cinquantaine de pieds, 24. 5. 51 (station signalée par E. GILLEN) ; Engelshof (Ernster), lisière de forêt sur Keuper, nombreux pieds, 30. 5. 51 (station signalée par G. RISCHARD) ; entre Ernster et Niederanven, pelouse sur Keuper, fin mai 1951 ; à l'ouest de Wellenstein, coupe forestière et broussailles, versant est, nombreux pieds, 2. 6. 51 (station signalée par N. THILL) ; entre Manternach et Berbourg, forêt thermophile sur calcaire, quelques pieds, 16. 6. 51 ; « Neueberg » (Remerschen), versant sud-est, 26. 6. 51 (teste N. THILL) ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, une vingtaine de pieds, 28. 6. 51.

Forme à fleurs blanches :

« Weimerich » (Junglinster), pelouse sur Keuper, 1 pied, mai 1951.

Loroglossum hircinum (L.) RICH.

Graulinster, pelouse sur sol de composition hétérogène au bord de la route vers Echternach, 20. 5. 51 (le lendemain, lors d'une visite de la station, nous dûmes constater que 8 des 9 pieds trouvés avaient été enlevés!); entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 8 pieds, 28. 6. 51.

Anacamptis pyramidalis (L.) RICH.

Kopstal, route vers Schœnfels, 1 pied sur tuf calcaire, 8. 6. 51 ; entre Mertert et Munschecker, pelouse sur calcaire, 8 pieds, 28. 6. 51.

Epipactis palustris (MILLER) CRANTZ

Koedange, marécage à molinie sur alluvions de l'Ernz, une trentaine de pieds, 6. 7. 51.

E. microphylla (EHRH.) SWARTZ

« Hohwald » (Flaxweiler), forêt sur Keuper, 1 pied, 23. 6. 51. Espèce trouvée à cet endroit par N. THURM en 1943 (cf. *Lejeunia* tome 10, Liège 1946, pp. 17 - 20).

E. atropurpurea RAFIN.

«Billknapp» (Finsterthal), 1 pied, 23. 6. 51 (teste M. ETRINGER); « Scherr » et « Kahlenberg » (Dudelange), lisières de forêts, nombreux pieds, 26. 7. 51 (teste M. ETRINGER).

Cephalanthera rubra (L.) Rich.

Hêtraie au sud du « Mont St. Jean » (Kayl), très nombreux pieds, 14. 6. 51 ; entre Steinsel et Hunsdorf, forêt, 27 pieds, 19. 6. 51 (station signalée par F. WEISSEN).

Aristolochia Clematitis L.

Septfontaines (Eisch), sentier montant entre les jardins vers le vieux château, abondant, 1. 7. 51.

Rumex scutatus L. var. *glaucus* GAUD.

Larochette, route vers Heffingen, mur de jardin, 8. 8. 51 (station signalée par N. THILL).

Polygonum amphibium L. var. *terrestre* LRS.

Entre Béreldange et Steinsel, prairie humide sur alluvions de l'Alzette, stérile, 7. 6. 51; entre Cessingen et Schlevenhof, fossé asséché, stérile, 13. 6. 51 ; Gosseldange, champ, en fleurs, 5. 8. 51 (teste M. ETRINGER) ; Larochette, champ de pommes de terre sur sable, stérile, début août 1951 ; entre Gosseldange et Schoenfels, champ sur sable, stérile, 16. 9. 51.

Chenopodium Vulvaria L.

Dommeldange, cour de l'usine ARBED, 10. 8. 51 ; Echternach, route vers Steinheim, au pied d'un mur, 22. 8. 51 ; Dudelange, cour de l'usine ARBED, 20. 10. 51.

C. rubrum L.

Dommeldange, cour de l'usine ARBED, 29. 8. 51.

Salsola Kali L.

« Bunnebierg » (Dudelange), terrain inculte, nombreux pieds entre les rails des minières, 12. 10. 51.

Corispermum hyssopifolium L. (determ. P. AELLEN, Bâle) (cf. photo, planche 2)

Dommeldange, cour de l'usine ARBED, entre les rails, abondant, 10. 8. 51. Inven. F. JUNGBLUT.

Cette espèce adventice, habitant, en Europe, surtout les régions méridionales et orientales, est nouvelle pour la flore luxembourgeoise. Elle est citée par F. JUNGBLUT dans : Florule adventice du terrain des aciéries électriques et usines des A.R.B.E.D. à Dommeldange. (Luxembourg 1951).

Amaranthus lividus L. var. *ascendens* (LOIS.) THELL.

Luxembourg, sentier pavé descendant du plateau Altmunster vers l'Alzette, côté sud du rocher du « Bock », 28. 8. 51.

- subvar. *procumbens* ROUY f. *repens* (SPENNER) THELL. (determ. Dr. A. W. KLOOS, Dordrecht)

Luxembourg-Clausen, jardin, 5. 10. 50.

Viscaria vulgaris BERNH.

« Nocherbach » au sud-ouest de Kautenbach, taillis sur schiste, versant sud, 10. 6. 51 ; entre Senningerberg et Rammeldange, talus de route sur Grès de Luxembourg, 14. 6. 51.

Silene conica L.

Escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

Dianthus Carthusianorum L., forme à fleurs blanches

Kaundorf, lieu dit « auf Runschelt », pente rocheuse sur schiste, 1. 7. 51 (leg. Melle M. LEVY).

D. deltoides L.

Esch-sur-Sure, pelouse à l'entrée du cimetière, 14. 7. 51 ; ferme de Marienthal, ancienne carrière, 5. 8. 51 ; moulin de Bourscheid, bord de la route vers Michelau, 7. 10. 51 (les trois stations : teste M. ETRINGER).

Pulsatilla vulgaris MILLER

« Oberschleid » (Kautenbach), versant sud, pelouse sur schiste, nombreux pieds, 22. 4. 51 (teste M. ETRINGER) ; « Groeknapp » (Graulinster), pelouse sur Keuper, 1 pied, 3. 5. 51 (leg. M. HEUERTZ) ; « Brucherberg » (Kayl), versant sud-est, pelouse sur terrain ferrugineux, 23. 5. 51 (teste M. ETRINGER) ; entre Mompach et Born, plateau, pelouse sur Calcaire Coquillier supérieur, 16. 6. 51 ; « Falkenberg » (entre Kautenbach et moulin de Bourscheid), versant sud, 7. 10. 51 (teste M. ETRINGER) ; « Hild » (Rosport), pelouse sur calcaire, teste Melle T. BIERMANN, 1951 ; entre Esch-sur-Alzette et Differdange, pelouse sur terrain ferrugineux, teste M. ETRINGER, 1951 ; 1 station au sud-ouest d'Esch-sur-Alzette, et 2 stations sur territoire français, situées au sud respectivement de Rumelange et de Dudelange, teste G. WELSCHBILLIG, 1951.

Ranunculus aconitifolius L. ssp. *platanifolius* (L.) SCH. et K.

Entre Stolzembourg et la route Putscheid-Wahlhausen, lieu dit « Akescht », versant sud, taillis, 3. 5. 51 ; hêtraie au sud-ouest de Perlé, versant nord, 25. 7. 51.

R. sceleratus L.

Entre Mersch et Mœsdorf, berge d'un bras mort de l'Alzette, 14. 7. 51 (leg. L. FABER).

Thalictrum (*flavum* L. ?)

De Grevenmacher à Stadtbredimus, berge de la Moselle, abondant, 12. 7. 51 ; Remich, bord de la Moselle à l'embouchure de la « Hedbach », juillet 1951 (teste N. THILL).

Fumaria Vaillantii LOISEL.

Entre Bridel et Béreldange, champ sur Keuper, 7. 6. 51.

Lepidium Draba L.

Entre Wallendorf et Reisdorf, 3 stations au bord de la route, 6. 6. 51 ; Dommeldange, terrain de l'usine ARBED, berge de l'Alzette, 7. 6. 51.

L. neglectum THELL.

Dommeldange, cour de l'usine ARBED, 29. 8. 51.

L. ruderale L.

Luxembourg, champ de foire (Glacis), terrain inculte, 29. 6. 51.

Cardamine hirsuta L. (confirm. A. LAWALREE)

Forêt sur éboulis de grès à l'ouest de la « Wolfsschlucht » (Echternach), versant nord, 21. 4. 51 ; sentier Gœbelsmühle-Masseler, 6. 5. 51.

Draba muralis L.

Gœbelsmühle, bord de la route vers Schlindermanderscheid, desséché, 6. 8. 51.

Erophila praecox (STEV.) DC. (cf. photo, planche 3)

« Lellingerbach » (à l'est de Lellange), bord de chemin, 20. 3. 50. Inven. Fr. L. LEFORT.

Cette espèce, à aire de répartition méditerranéenne et continentale en Europe, n'a pas été signalée jusqu'ici pour la flore luxembourgeoise.

Berteroa incana (L.) DC.

Wecker, talus de rue près de la gare, abondant, 12. 7. 51.

Saxifraga decipiens EHRH. ssp. *quinquefida* (HAW.) BR.-BL. var. *Sponhemica* (GMELIN) BR.-BL.

Moulin de Bourscheid, rochers schisteux sur le « Sentier du Nord », 7. 10. 51 (teste M. ETRINGER).

Spiraea alba DU ROI (determ. A. LAWALREE)

« Osterbour » (Larochette), naturalisé au bord d'un étang, 5. 8. 49.

Cotoneaster integerrima MEDIKUS

Moulin de Bourscheid, pente rocheuse, taillis sur schiste, versant sud, 6. 8. 51.

Fragaria moschata DUCH.

Entre Beidweiler et Graulinster, bord de la route, lisière de forêt sur Keuper, peuplement de quelques m², 20. 5. 51.

F. viridis DUCH.

« Groeknapp » (Graulinster), pelouse sur Keuper, 20. 5. 51 ; entre Berbourg et Manternach, rochers calcaires, 16. 6. 51 ; entre Mompach et Born, plateau, pelouse sur calcaire, 16. 6. 51.

Potentilla rupestris L.

Près de Merkholtz, rochers schisteux, versant sud, 10. 6. 51.

Geum rivale L.

Vallée de l'Ernz noire en aval de l'embouchure de la « Mandelbach » (Reuland), forêt riveraine, abondant, 8. 5. 51 ; forêt humide sur Marnes de Strassen au sud-ouest de Heffingen, 9. 5. 51.

Sanguisorba officinalis L.

Tintesmühle (Heinerscheid), prairie bordant l'Our, 8. 7. 51.

Ulex europaeus L.

« Niederberg » (au nord de Bettendorf), bord nord du plateau, coupe sur Calcaire Coquillier, 24. 5. 51 (station signalée par E. GILLEN).

Medicago minima L.

Escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, abondant, 2. 7. 51 ; Luxembourg, plateau du Fetschenhof, pâturage, et versant sud vers Pulvermühle, pelouse, Grès de Luxembourg, assez abondant, 26. 7. 51.

Trifolium fragiferum L.

Entre Merl et Hollerich, prairie humide sur alluvions de la Pétrusse, 13. 6. 51 ; chemin dans une prairie sur Keuper au sud de Bous, 3. 7. 51 ; Kapweiler, chemin devant une ferme, sur Keuper, 15. 7. 51.

T. rubens L.

Versant nord-ouest du « Stromberg » (Schengen), pelouse sur calcaire, quelques pieds, 3. 7. 51.

T. ochroleucum HUDSON

Chemin traversant une prairie sur Keuper au sud de Bous, 1 pied, 3. 7. 51.

T. striatum L.

Escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, abondant, 2. 7. 51.

T. montanum L.

Engelshof (Ernster), pelouse sur Keuper, 14. 6. 51 ; entre Mompach et Born, plateau, pelouse sur Calcaire Coquillier supérieur, 16. 6. 51 ; « Bill » (Finsterthal), pelouse sur Keuper, 23. 6. 51 (teste M. ETRINGER).

T. agrarium L.

Près de Putscheid, chemin champêtre, 8. 7. 51 ; Holtz-station, bord des champs, 25. 7. 51 ; route Bridel-Béreldange, talus herbeux sur Grès de Luxembourg, 26. 7. 51 ; bord de la route suivant l'Ernz blanche au nord-est de Fischbach, 10. 8. 51.

Coronilla varia L.

Entre Manternach et Mertert, talus de la route, 12. 7. 51 ; route Remich-Stadtbredimus, près du château « Buschland », teste N. THILL, 1951.

Vicia Cracca L. ssp. *tenuifolia* (ROTH) GAUDIN

Entre Berbourg et Manternach, rochers calcaires, 16. 6. 51 ; déblais de carrière à l'ouest de Born, 16. 6. 51.

V. villosa ROTH ssp. *eu-villosa* CAVILLIER

Entre Rollingen et Schoos, plateau, champs sur Grès de Luxembourg, abondant, 25. 4. 51; « Beforterheide » (Beaufort), champ sur Grès de Luxembourg, 14. 7. 51 ; Eichelborn, champ, 29. 7. 51 ; entre Gosseldange et Schœnfels, champ sablonneux, 16. 9. 51.

V. pannonica CRANTZ

« Prümerberg » (Greiveldange), bord de route, 17. 6. 51 (teste N. THILL).

Lathyrus Aphaca L.

Au sud de Bous, prairie sur Keuper, 3. 7. 51.

L. hirsutus L.

Eichelborn, route vers Larochette, bord d'un champ, 1 pied (leg. N. THILL).

Geranium Robertianum L. f. *leucanthum* (DUM.) A. et G.

Engelshof (Ernster), forêt humide sur Keuper, 30. 5. 51 ; Waldhof, route vers Senningerberg, talus, sur Grès de Luxembourg, 9. 9. 51.

G. pratense L.

Luxembourg-Mühlenbach, quelques pieds, 16. 6. 51 ; entre Berbourg et Manternach, prairies longeant le ruisseau dit « Woilbetsbach », nombreux pieds, 16. 6. 51 ; Junglinster, route vers Godbrange, prairie humide, nombreux pieds, 10. 8. 51.

G. sanguineum L.

Schœnfels, lisière sud d'une forêt, rive droite de la Mamer, 5. 8. 51 (teste M. ETRINGER).

Oxalis stricta L.

Folschette, route vers Pratz, carrière de conglomérat du Calcaire Coquillier, 15. 7. 51.

Linum tenuifolium L.

Entre Beaufort et Eppeldorf, pelouse sur Keuper, 24. 6. 51 ; « Scheuerberg » (Remich), versant sud-est, pelouse, une quarantaine de pieds, 5. 7. 51 (teste N. THILL).

Polygala calcarea F. SCHULTZ *)

Forme à fleurs bleu vif :
Entre Eppeldorf et Beaufort, pelouse sur Keuper, 30. 4. 50 ; au sud de Bous, pelouse sur Keuper, 3. 5. 50 ; Imbringen, pelouse sur Keuper, 12. 5. 50 ; « Weimerich » (Junglinster), pelouse sur Keuper, 14. 5. 50 ; entre Graulinster et Blumenthal, pelouse sur Keuper, 14. 5. 50 ; Kœdange, pelouse sur Keuper, 17. 5. 50 ; « Groeknapp » (Graulinster), pelouse sur Keuper, 3. 5. 51 (leg. M. HEUERTZ) ; Engelshof (Ernster), pelouse sur Keuper, 30. 5. 51 ; à l'ouest d'Ernster, lieu dit « Warchette », pelouse sur Keuper, 30. 5. 51 ; entre Mompach et Born, pelouse sur Calcaire Coquillier supérieur, 16. 6. 51.

Forme à fleurs lilas-rose clair :
Koedange, lande à *Juniperus* sur Keuper, 12. 5. 50.

P. amarella CRANTZ var. *austriaca* ASCH. et GRAEBN. (determ. A. LAWALREE)

Route Echternach-Berdorf, pelouse sur tuf calcaire, 22. 5. 51.

---

*) Cf. également : Fr. L. LEFORT : *Polygala Ilseana* ASCH. et GR. (Arch. Inst. G.-D., Sciences, T. XX, Luxembourg, 1952).



Polemonium coeruleum L. — Vue partielle de la station dans une prairie à molinie entre Troine et Hoffelt (Grand-Duché de Luxembourg). - Juin 1951.

Photo R. STUMPER

P. serpyllifolia HOSE

Forme à fleurs bleues :
Brouch, route vers Mersch, coupe sur Grès de Luxembourg, 13. 5. 51 ; entre Grumelscheid et Derenbach, sentier forestier, 19. 6. 51 ; entre Troine et Hoffelt, prairie à *Nardus*, 19. 6. 51.
Forme à fleurs blanches :
chemin forestier au sud de Perlé, 25. 7. 51.

P. comosa SCHKUHR

Forme à fleurs bleues :
Goudelt (Larochette), bord de route, sur Marnes de Strassen, 22. 5. 49.

Forme à fleurs pourpre clair :
dépôt de tuf calcaire en amont de Medernach, 5. 6. 49 ; Kœdange, prairie sur Keuper, 12. 5. 50 ; entre Graulinster et Blumenthal, pelouse sur Keuper, 14. 5. 50; « Weimerich » (Junglinster), pelouse sur Keuper, 14. 5. 50 ; au nord-est de Helmsange, pelouse sur Keuper, 17. 5. 50 ; entre Senningerberg et Rammeldange, talus de route, pelouse sur Grès de Luxembourg, 14. 6. 51.

Euphorbia platyphyllos L.

Au sud de Bous, digue d'un étang, 3. 7. 51 ; Luxembourg-Bel Air, terrain inculte, 7. 7. 51 (leg. P. FABER).

E. dulcis L.

Vallée de l'Ernz noire à l'est de Reuland, forêt riveraine, 26. 4. 51 ; entre Greiveldange et Canach, forêt sur marnes, 3. 5. 51.

Malva Alcea L.

Hassel, bord de route, 14. 7. 51 (leg. L. FABER) ; Rosport, terrain inculte au bord de la Sure, 16. 9. 51 (leg. A. STEINMETZER).

Viola palustris L.

« Birkbach » (au nord de Beaufort), pessière, tapis de Sphaignes bordant le ruisselet, 24. 5. 51 ; prairie tourbeuse au sud de Perlé, 25. 7. 51.

V. canina L. em. RCHB.

« Marscherwald » (au nord-est de Graulinster), lande sur Grès de Luxembourg, 20. 5. 51 ; entre Nocherstrasse et « Baumbusch » (Wiltz), lande sur schiste, 10 .6. 51.

Epilobium lanceolatum SEBAST. et MAURI

A l'est de Filsdorf, terrain remué, Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

E. montanum L., forme à feuilles verticillées par 3

Entre Staffelstein et Helmsange, lisière de forêt sur marnes, 14. 6. 51.

Eryngium campestre L.

Escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51 ; ferme Fronay (Machtum), pelouse sur calcaire, 23. 9. 51 (teste M. ETRINGER) ; à l'est de Gostingen, sur calcaire, 2. 10. 51 (teste M. ETRINGER) ; Wormeldange, 28. 10. 51.

Anthriscus scandicina (WEBER) MANSFELD

Luxembourg-Bonnevoie, rochers et décombres près du pont sur l'Alzette, 6. 5. 51.

Conium maculatum L..

Wiltz, terrain inculte, 10. 6. 51.

Peucedanum Cervaria (L.) LAPEYR.

Entre Ernster et Niederanven, pelouse sur Keuper, fin mai 1951 ; « Scheuerberg » (Remich), versant sud-est, pelouse, 5. 7. 51 (teste N. THILL).

Heracleum Sphondylium L. ssp. *australe* (HARTM.) NEUM. subvar. *dissectum* LE GALL em. ROUY et CAMUS

Nocherstrasse (Nocher), talus de la route, 1 pied, 10. 6. 51 ; au sud de Perlé, chemin traversant des prairies, talus, 25. 7. 51.

Pyrola secunda L. (cf. photo, planche 4)

« Aesbach » inférieure (Echternach), versant gauche, pessière, assez abondant, 21. 4. 51. Inven. Fr. L. LEFORT.

Cette espèce montagnarde-circumboréale, non encore signalée pour la flore luxembourgeoise, a été découverte dans l'«Aesbach» par Fr. L. LEFORT en 1936. La station depuis lors paraît s'être étendue.

Menyanthes trifoliata L.

Prairie tourbeuse au sud de Perlé, 25. 7. 51.

Centaurium umbellatum GILIB.

« Bill » (Finsterthal), pelouse sur Keuper, 15. 7. 51 (teste M. ETRINGER) ; ferme Hamm (Berdorf), prairie sur Marnes de Strassen, 24. 8. 51 ; Ernster, pelouse sur Keuper, 16. 9. 51 (teste M. ETRINGER).

C. pulchellum (SWARTZ) DRUCE ssp. *simplicissimum* (SCHMIDT) JONKER (determ. A. LAWALREE)

A l'ouest d'Ernster, lieu dit « Warchette », pelouse sur Keuper, lisière sud d'une forêt, 16. 9. 51 (leg. M. ETRINGER).

Centiana ciliata L.

« Hild » (Rosport), pelouse sur calcaire, 9. 9. 51 (leg. A. STEINMETZER) ; montée Heisdorf-Asselscheuer, pelouse sur Keuper, 9. 9. 51 ; entre Bridel et Steinsel, pelouse sur Keuper, 28. 10. 51.- Stations signalées par M. ETRINGER : à l'ouest d'Ernster, lieu dit « Warchette », pelouse sur Keuper, 16. 9. 51 ; Lintgen, pelouse près de la carrière de gypse, 16. 9. 51 ; ferme Fronay (Machtum), ancienne carrière, 23. 9. 51 ; entre Dreiborn et Gostingen, lisière de forêt, 23. 9. 51 ; environs de Kayl : lieux dits « Brucherberg », « Galgen », « Be'seng », « Escherpad », « op Haassel », « Hollerschberg », « Kahlenberg », « Kahlhiel », « um Kallek », « Kleng Hedchen », « Re'schlen », « Schleed », «Adameschheck ».

G. germanica WILLD.

A l'ouest d'Ernster, lieu dit « Warchette », pelouse sur Keuper, 16. 9. 51 (teste M. ETRINGER).

Polemonium coeruleum L. (cf. photo, planche 5)

Entre Troine et Hoffelt, tourbière à molinie à l'ouest de la route, plusieurs centaines de pieds fleuris (fleurs blanches), 10. 6. 51. Inven. R. STUMPER.

Cette espèce circumboréale, habitant en Europe centrale et occidentale surtout les montagnes, n'a pas été signalée jusqu'ici à l'état spontané pour la flore luxembourgeoise. Il n'est pas exclu qu'elle ait été introduite dans la station ci-dessus mentionnée par des oiseaux migrateurs.

Cynoglossum officinale L.

Niederdonven, près de l'église, 17. 6. 51 (teste M. ETRINGER) ; escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51 ; entre Schlindermanderscheid et Friedbusch, champ, 7. 10. 51 (teste M. ETRINGER).

Asperugo procumbens L.

Entre Mersch et Mœsdorf, berge d'un bras mort de l'Alzette, décombres, 14. 7. 51 (leg. L. FABER).

Lithospermum purpureo-coeruleum L.

Entre Berbourg et Manternach, forêt thermophile au-dessus de rochers calcaires, 16. 6. 51.

Ajuga genevensis L.

Escarpement de faille au sud-est de Filsdorf, pineraie sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

A. reptans L. var. *roseiflora* Th. DUR.

« Niederberg » (au nord de Bettendorf), plateau, friche sur Calcaire Coquillier, 24. 5. 51 ; entre Waldhof et Gonderange, pâturage sur Keuper, 30. 5. 51.

Teucrium Botrys L.

Entre Dreiborn et Gostingen, pelouse sur calcaire, 23. 9. 51, et Kayl, crassier, 2. 10. 51 (teste M. ETRINGER).

T. Chamaedrys L.

Entre Berbourg et Manternach, forêt thermophile au-dessus de rochers calcaires, 16. 6. 51.

Marrubium vulgare L.

Hespérange, carrière de Grès de Luxembourg, 10. 7. 51 (leg. N. THILL).

Nepeta Cataria L.

Luxembourg, mur de jardin du « Bisserwé », entre les pierres, 26. 7. 51.

Prunella laciniata L.

« Stromberg » (Schengen), versant ouest, pelouse sur calcaire, 3. 7. 51.

Leonurus Cardiaca L.

Esch-sur-Sure, décombres, 14. 7. 51 (leg. M. ETRINGER) ; à l'est de Gostingen, au pied d'un mur de vignoble, 19. 7. 51 (leg. N. THILL) ; Hollenfels, au pied d'un rocher, 19. 7. 51.

Origanum vulgare L.

ssp. *prismaticum* GAUDIN var. *macrostachyum* BROTERO

Hosingen, au bord d'un chemin vers Untereisenbach, abondant. 14. 10. 51 (leg. Mme M. A. PROBST-LEFORT).

- ssp. *genuinum* GAUDIN f. *pallidum* BECK

Rumelange, « Heed », 26. 7. 51 (teste M. ETRINGER).

Thymus serpyllum L. ssp. *chamaedrys* (FRIES) VOLLMANN, à fleurs blanches

Gilsdorf, carrière, 18. 7. 51 (leg. E. SCHMIT).

Atropa Belladona L.

« Niederberg » (au nord de Bettendorf), bord nord du plateau, coupe sur Calcaire Coquillier, abondant, 24. 5. 51 (station signalée par E. Gillen) ; route Waldhof-Senningerberg, coupe sur Grès de Luxembourg, et « Grünewald » entre « Schetzelbour » et la route Staffelstein-Eisenborn, clairière, 9. 9. 51 ; Kayl, bord ouest du crassier, 2. 10. 51 (teste M. ETRINGER).

Datura Stramonium L.

Ernzen (Larochette), près du cimetière, champ de pommes de terre, 6. 8. 51 (teste N. THILL) ; entre Reisdorf et Hessenmühle, décombres, 10. 8. 51.

Linaria spuria (L.) MILLER

« Bill » (Finsterthal), champ, 15. 7. 51 ; Schœnfels, champ, 5. 8. 51 ; entre Grevenmacher et ferme Fronay, champ, 23. 9. 51 (les 3 stations : teste M. ETRINGER).

L. repens (L.) MILLER

Dommeldange, terrain de l'usine ARBED, entre les rails, 14. 7. 51 (leg. J. PETERS).

Veronica scutellata L.

Entre Troine et Hoffelt, pâturage marécageux, 19. 6. 51 ; Strassen, étang situé en direction de Bridel, début juillet 1951 (leg. J. HOFFMANN).

V. verna L.

Escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

Digitalis purpurea L.

Entre Dillingen et Beaufort, hêtraie clairiérée sur Grès de Luxembourg, 10. 8. 51.

- var. *albiflora* LEJEUNE

Chemin forestier au sud-ouest de Perlé, 1 pied avec l'espèce, 25. 7. 51.

D. lutea L.

« Nocherbach » (au sud-ouest de Kautenbach), taillis sur schiste, 10. 6. 51 ; route Gœbelsmühle — Esch-sur-Sure, 14. 7. 51 (teste M. ETRINGER).

Pedicularis palustris L.

Entre Troine et Hoffelt, tourbière, 19. 6. 51 ; Reichlange-station, prairie marécageuse, 15. 7. 51 (leg. L. FABER).

Orobanche purpurea JACQ.

« Palmberg » (Ahn), versant sud-ouest, friche, quelques pieds, 17. 6. 51.

O. minor SUTTON

Entre Ospern et Horas, champ de *Trifolium pratense*, plusieurs pieds, Keuper, 15. 7. 51.

Galium tricorne STOKES

Entre Bridel et Béreldange, champ sur Keuper, 7. 6. 51.

Kentranthus ruber (L.) DC.

Tétange, abondant sur déblais de minières, 12. 7. 51 (teste M. ETRINGER).

Valerianella carinata LOISEL.

Entre Berbourg et Manternach, champ sur calcaire, 16. 6. 51.

V. dentata (L.) POLLICH

Entre Cessingen et Schlevenhof, champ sur marnes, 13. 6. 51 ; entre Ospern et Horas, champ sur Keuper, 15. 7. 51.

Cephalaria pilosa (L.) GREN.

Entre Gœbelsmühle et Lipperscheid, pente rocheuse, plusieurs stations, 6. 8. 51.

Aster amellus L.

« Hild » (Rosport), pelouse sur calcaire, 9. 9. 51 (leg. A. STEINMETZER).

A. Novi-Belgii L. (confirm. A. LAWALREE)

Rosport, naturalisé au bord de la Sure, 16. 9. 51 (leg. A. STEINMETZER).

Antennaria dioica (L.) GAERTNER

« Groeknapp » (Graulinster), pelouse sur Keuper, 20. 5. 51 (leg. M. HEUERTZ).

Helichrysum arenarium (L.) DC.

Escarpement de faille au sud-est de Filsdorf, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51.

Inula britannica L.

Remich, bord de la Moselle, 5. 9. 50.

I. salicina L.

A l'ouest d'Ernster, lieu dit « Warchette », pelouse sur Keuper, 30. 5. 51 ; entre Ernster et Niederanven, pelouse sur Keuper, fin mai 1951 ; Christnach, talus de la route vers Larochette, sur Marnes de Strassen, 10. 8. 51.

Ambrosia elatior L.

Dudelange, cour de l'usine ARBED, 20. 10. 51.

Chrysanthemum segetum L.

Environs d'Arsdorf, très abondant dans les champs, 4. 7. 51 (leg. E. WIRION) ; Holtz-station, champ, 25. 7. 51.

Senecio spathulifolius (GMELIN) GRIESSELICH

Route Grosbous-Schandel, lisière de forêt sur Keuper, 14. 5. 51.

S. vernalis WALDST. et KIT. (confirm. A. LAWALREE)

Entre Rollingen et Schoos, plateau, très abondant dans les champs sur Grès de Luxembourg, 25. 4. 51 ; au sud de Mœstroff, lisière d'une pessière sur Keuper, 24. 5. 51.

S. aquaticus HUDS.

Luxembourg-Neumerl, pâturage humide sur marnes au nord-est du « Gêsseknepchen », 11. 6. 51 ; à l'est de Merl, prairies humides sur alluvions de la Pétrusse, 13. 6. 51.

Cirsium eriophorum (L.) SCOP.

Goudelt (Larochette), bord d'un chemin sur Marnes de Strassen, 5 pieds, 8. 8. 51.

x *C. hybridum* KOCH
= *C. oleraceum* x *palustre*

Reichlange-station, prairie marécageuse, avec les parents, 15. 7. 51 (leg. L. FABER).

Centaurea montana L.

« Nocherbach » (au sud-ouest de Kautenbach), versant nord, chemin forestier, 10. 6. 51.

Lactuca saligna L.

« Stromberg » (Schengen), versant est, bord de vignoble, 3. 7. 51.

Crepis praemorsa (L.) TAUSCH

Entre Waldhof et Gonderange, pelouse sur Keuper, 30. 5. 51.

C. foetida L.

« Palmberg » (Ahn), versant sur Niederdonven, 17. 6. 51 ; escarpement de faille au nord d'Altwies, pelouse sur Grès de Luxembourg, 2. 7. 51 ; « Stromberg » (Schengen), versant ouest, terrain inculte, 3. 7. 51; Mertert, talus de la route vers Wasserbillig, 12. 7. 51 ; Gœbelsmühle, bord de la route vers Lipperscheid, 6. 8. 51.

C. vesicaria L. ssp. *taraxacifolia* (THUILL.) THELL.

« Palmberg » (Ahn), versant sur Niederdonven, friche, 17. 6. 51 ; entre Imbringen et Altlinster, prairie sur Keuper, 21. 6. 51.

C. pulchra L.

Canach, 17. 6. 51 (leg. L. FABER).